

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 80 (2018)
Heft: 5

Rubrik: Tuning made in Emmental

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Tuning made in Emmental

Tous ceux qui souhaitent tirer un maximum de profit de leur motofaucheuse Brielmaier devraient s'adresser à l'entreprise Zaugg à Trubschachen. La notoriété de ses équipements auxiliaires singuliers dépasse déjà les frontières nationales.

Ruedi Burkhalter

Dès 2007, quand il a commencé à vendre les premières motofaucheuses de Brielmaier, Heinz Zaugg s'est dit : « On pourrait en tirer un bien meilleur avantage ». Depuis lors, le propriétaire de la société Zaugg Forst- und Landtechnik de Trubschachen (BE), est devenu une référence pour les idées originales permettant d'élargir les possibilités d'utilisation de ces machines, grâce à des équipements supplémentaires. Il s'agit certes de nouveaux outils portés, mais aussi de dispositifs qui évitent au conducteur de marcher péniblement derrière la machine.

Un volant scié a marqué les débuts

L'efficacité de la motofaucheuse Brielmaier s'est beaucoup améliorée ces dernières années. Selon l'utilisation, on peut atteindre des vitesses de déplacement allant jusqu'à 12 km/h. Pourtant, seuls les marathoniens parviennent à courir plusieurs heures durant derrière la machine. De plus en plus, la condition physique du conducteur constitue un facteur limitant. En 2008, un client s'est adressé à Heinz Zaugg afin d'attirer son attention sur ce problème. Il a déclaré avoir une idée et souhaiter recevoir la visite de Heinz Zaugg à la ferme. « Quand je suis

arrivé à la ferme, le volant avait déjà été coupé à la meuleuse d'angle », raconte Heinz Zaugg en riant. C'était un bon argument pour mettre aussitôt l'idée en œuvre. Le premier prototype du plus beau joyau des innovations de Heinz Zaugg a vu le jour ainsi. Il lui a donné le nom de « Mitfahrgelegenheit » (« covoiturage »).

Le défi de la répartition du poids

Sur ce premier prototype, le siège de covoiturage était fixé avec le volant dans une unité pivotable située derrière l'axe. Pour tourner, le conducteur descendait brièvement, il faisait pivoter l'unité de 180° et ça repartait. Le côté génial de cette idée est que d'une part, cette installation a permis de créer un siège pour le conducteur, confortable et sûr, même sur les terrains escarpés. D'autre part, dans les deux sens, le poids du conducteur soutenu par le rouleau supérieur à pointes augmente l'aptitude de la machine aux pentes. Un désavantage de la construction résidait dans le fait que la barre de coupe était trop fortement délestée par le poids du conducteur. Comme contre-mesure, on a avancé la barre de coupe en ajoutant une pièce intermédiaire, et on l'a alourdie avec un

contrepoids. À la grande satisfaction du client, le prototype a immédiatement fonctionné. Pourtant Heinz Zaugg, l'inventeur passionné, n'était pas encore satisfait du résultat. Il avait surtout à cœur de trouver une solution plus élégante au problème de la répartition du poids. Il fallait éviter d'allonger la faucheuse, ce qui lui aurait fait perdre un de ses avantages principaux : à savoir la possibilité d'être chargée sur une remorque automobile transversalement à la direction de déplacement, sans rien devoir démonter grâce à sa construction compacte.

Version deux à quatre positions assises

Par la suite, on a projeté une deuxième version, dans laquelle le conducteur devait être assis au-dessus de la roue supérieure à pointes. Cependant, cela s'est avéré beaucoup plus compliqué sur le plan technique. En effet, il fallait aussi déplacer le point de rotation du mécanisme de pivotement vers l'avant où l'on disposait de peu de place à cause de la disposition du moteur au-dessus de l'essieu. Heinz Zaugg a alors décidé de ne plus faire pivoter que l'unité de commande, mais de travailler avec deux sièges conducteurs. Pour fixer les composants, on a développé un cadre supplémentaire léger. On l'enfile pratiquement sur le moteur comme un chapeau. On y fixe deux tôles de protection, qui protègent le conducteur du contact avec les roues à pointes. Le point de rotation de l'unité de commande est situé au-dessus du moteur et permet un pivotement de 220°. On peut fixer les deux sièges conducteurs sur deux positions avec des broches, au-dessus ou derrière l'essieu. La position arrière permet de reporter plus de poids sur l'arbre de transmission de l'engin, notamment avec une faneuse rotative, afin de renforcer la traction. Le mécanisme pivotant permet de commander l'engin à partir des quatre positions assises. Par exemple pour tourner, on peut continuer à commander l'engin dans la position



Avec le siège pivotant suspendu optionnel du «Formel 1 smaal Car», on peut travailler en position assise ou debout. Photo: Ruedi Burkhalter



On peut adapter le siège à la déclivité avec un levier de réglage verrouillable. Photos : Heinz Zaugg



Sur le premier prototype de la «Mitfahrgelegenheit», le siège et l'unité de commande étaient fixés sur le mécanisme pivotant.

standard à partir du sol. En plus, le conducteur a une excellente vue sur l'engin attelé depuis les deux sièges.

Le changement de modèle met le projet de côté

Chez Brielmaier, une fois les trois premières machines équipées de la «Mitfahrgelegenheit», il était temps de procéder à un changement de modèle. Il fallait totalement repenser la construction de l'équipement supplémentaire. Jusqu'à ce jour, cela n'a pas pu être réalisé pour des raisons de capacités. Selon Heinz Zaugg, les nouvelles possibilités de coupage des métaux au laser devraient permettre de fabriquer la «Mitfahrgelegenheit» en petites séries pour un prix d'environ 2'500 francs. En revanche, il laisse ouverte la question de savoir si et quand ce projet sera mis à l'œuvre. Au moment du changement de modèle, il avait constaté chez les clients une forte demande de solution rapidement disponible et bon marché. Pour répondre le plus rapidement pos-

sible à leurs besoins, il a d'abord redéveloppé l'idée du véhicule à places assises qui a déjà fait ses preuves et qui était très répandu sur les andaineuses autrefois. Il a développé un nouveau «Wägeli», relié simplement à la motofaucheuse par une plaque et adapté à une utilisation en pente raide grâce à une construction large avec un centre de gravité bas.

Une remorque vite réalisée

On peut acquérir la version la plus simple de la remorque avec une «cuve debout» dotée de roues gonflées à l'air à partir de 900 francs. Le développement de la cuve en tôle à cannelure s'est fait en plusieurs étapes. Dans la version actuelle, on dispose de plusieurs positions debout stables, que le conducteur peut utiliser selon la déclivité de la pente. Si, à la longue, la position debout est trop fatigante on peut obtenir en option, pour un prix de 900 francs, un siège pivotant équipé d'amortisseurs et suspendu sur un parallélogramme. Pour des déclivités de plus de

60 à 70%, Heinz Zaugg recommande d'utiliser des mini-cylindres à pointes au lieu des pneumatiques. Ils majorent cependant quelque peu le prix du «Formel 1 smaal Car», tel que le nomme Heinz Zaugg, s'élevant à 2'600 francs. Entre-temps, le fabricant Brielmaier propose une solution départ usine pour un engin sur lequel on peut monter. A première vue, cette petite plate-forme à marchepied paraît être la solution la plus simple. Cependant pour pouvoir l'utiliser, il faut équiper l'unité de commande d'un double mécanisme de pliage. Avec un prix de près de 1'500 francs, ce n'est pas la solution la moins chère. Comme le poids du conducteur est situé derrière l'axe, cette solution présente aussi un délestage de l'équipement. C'est la raison pour laquelle, on ne recommande pas cet engin pour des largeurs de fauche de moins de trois mètres.

Télécommande radio alternative ?

En alternative à l'engin sur lequel on peut monter, on peut également résoudre le



Dans la deuxième version de la «Mitfahrgelegenheit», on travaille avec deux sièges conducteurs montés à demeure.



Le «Formel 1 smaal Car» doté de pneus à air peut être utilisé dans les pentes jusqu'à 60% et son prix est moins élevé que s'il est équipé de cylindres à pointes.

« problème de la condition physique » avec la « Télécommande radio HBC-radiomatic », entretemps disponible en option pour le montant de 4050 francs, un prix devenu bien plus avantageux. Non seulement cette télécommande permet de piloter confortablement et proportionnellement toutes les fonctions importantes de la motofaucheuse et des engins raccordés jusqu'à une distance de 150 m. En plus, ce dispositif soulage beaucoup le conducteur qui accomplit son travail loin de la chaleur, des gaz d'échappement, des vibrations et des émissions de bruit de la machine. On peut aussi transmettre via la connexion radio les données importantes qui servent à surveiller la machine et les afficher sur un écran LCD de l'unité de commande. Cependant, dans la pratique agricole, Heinz Zaugg ne constate encore qu'une faible demande de cette technologie. Son inconvénient majeur est la vue limitée que l'on a sur l'engin attelé, en raison de la distance.

Plus d'engins attelés pour les pentes

Ces dernières années, Heinz Zaugg a présenté quelques innovations dans le domaine des engins attelés. Il a contribué activement aux perfectionnements de la motofaucheuse destinés à élargir ses possibilités d'utilisation. On lui doit entre autres le montage de plus grands moteurs à moyeux de roue et de plus grands refroidisseurs d'huile à ventilateur réversible sur la version standard. Son objectif principal était de mettre en œuvre des pousses-fourrage, des faneuses rotatives et des mulcheuses de plus grande dimension sans surcharger le système hydraulique. Heinz Zaugg réalise actuellement ses plus grandes ventes de pièces avec la faneuse rotative. Il a fait des essais avec différentes marques, mais aujourd'hui, il recommande surtout un modèle de Daros ne pesant que 220 kg. Cet engin est équipé d'une autre construction pour le montage sur les motofaucheuses, et ses quatre roues fixes sont remplacées par des roues suiveuses. Ainsi,

Vidéo sur le Brielmaier-Tuning

D'autres vidéos de machines et d'équipements agricoles sont disponibles sur le canal YouTube de *Technique Agricole*.



les roues continuent à tourner derrière et un tiers du poids est reporté sur les roues motrices, ce qui renforce la traction. D'autres bestsellers sont les herse de prairie, avec une semeuse en option et une voiture sur laquelle est monté un épandeur de lisier, permettant de répandre du lisier avec des flexibles sans déployer de force musculaire, même dans les sites escarpés jusqu'à 120% de déclivité. Depuis 2011, Heinz Zaugg travaille comme importateur direct des motofaucheuses Brielmaier pour la région Berne-Valais.



En liaison avec la plateforme à marchepied de Brielmaier, on coulisse l'unité de commande vers l'avant avec un double mécanisme basculant.



Grâce à une courte distance d'attelage du véhicule, la faneuse rotative de Daros a une bonne adaptation au sol.




On recommande la herse à prairie avec semoir pour les largeurs de travail de 2,5 à 3,8 m.



Pour l'épandage du lisier au tuyau, on utilise un gun pivotant à entraînement électrique monté sur un châssis léger.

SÛR – FIABLE – ÉCONOMIQUE



Pompe à deux pistons, double effet, axe horizontal et bain d'huile, série et type H-303-0 SG2

MEIER

Hans Meier AG
CH-4246 Althofen
www.meierag.ch

Tél. ++41 (0)62 756 44 77
Fax ++41 (0)62 756 43 60
info@meierag.ch

www.g40.ch



circuler en sécurité

Le G40, cours pratique de conduite de véhicules agricoles, de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture peut être suivi dès l'âge de 14 ans.

L'original! Eprouvé et couronné de succès!

SVLT BSEIT

ASETA | SVLT
Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Téléphone 056 462 32 00

 www.facebook.com/g40svlt

La balance du succès !



Dès 50 kg de semences de prairies vous recevez une balance Semences UFA
Action valable jusqu'au 22 juin 2018

UFA
SAMEN | SEMENCES

www.semencesufa.ch

Le meilleur du monde pour l'agriculture suisse

Hector® Max + Successor® T



Le mélange fort pour un maïs propre :

- Efficace contre tous les millets
- Effet résiduaire durable
- Application souple



Hector Max et Successor T portent un numéro W et sont des produits phytosanitaires contrôlés. N'hésitez pas à consulter votre spécialiste suisse pour la protection de vos cultures.

- Essais
- Analyses
- Homologations
- Conseils
- Nouveaux produits
- Disponibilité des produits
- Distribution
- Formation continue



Stähler Suisse SA
Henzmannstrasse 17A
4800 Zofingen
Tél. 062 746 80 00
www.staehler.ch